



تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها

قبلت: ٢٥ يناير ٢٠٢٠، تصحيح: ٤ فبراير ٢٠٢٠، موافقة: ٣٠ فبراير ٢٠٢٠

داليمًا

مدرسة في المدرسة العالية
الإسلامية الحكومية ١ بادانج

مستخلص البحث: الغرض من هذا البحث هو وصف طرق تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. ومنهج البحث هو بحث مكتبي الذي مراجعه من الكتب والمجلات وغيرها. والحجة على بحثه أن هناك وجود فرق بين تعليم اللغة العربية للناطقين وغير الناطقين. هذا يدل على أن تعليم اللغة العربية لغير الناطقين يحتاج إلى الإعداد من حيث الكفاية والغرض ومادة الدرس، والمنهج والمدخل والفن. ونتيجة البحث أن يتطلب تعليم اللغات بشكل عام وتعليم اللغة العربية للناطقين غيرها بشكل خاص، توافر أساليب مناسبة لتقويم الطلاب، وتلازم جميع مراحل العملية التعليمية. فالتقويم اللغوي عملية قياس مستمرة، ومتنوعة الأشكال، تبدأ بالتدريبات اللغوية في كتب تعليم اللغة العربية للناطقين غيرها. والخلاصة أن غرض تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها أن يجعل الطلاب اللغة العربية آلة الاتصال في مهارات لغوية وفهم عدد علوم اللغة العربية.

- الكلمات الرئيسية : تعليم اللغة العربية، طرق التعليم، المحتوى
طريقة الاقتباس : داليمًا (٢٠٢٠) تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها
مجلة العلمية لغاتنا، ١.٣
عنوان في إنترنت : Lisaanuna_pba@uinib.ac.id

مقدمة

تتميز اللغة العربية بكونها لغة الدين والعقيدة و هي لغة القرآن الكريم؛ وبالعربية تحدث الرسول ص وبها نطق الصحابة (رضوان الله عليهم) وتعدّها بتراثها الأدبي والعلمي والثقافي الضخم إحدى لغات العالم العظيمة. وقد اكتسبت هذه الصفة منذ ظهر الإسلام، ومنذ ذلك التاريخ اقترنت اللغة العربية بالإسلام، واكتسبت صفة اللغة المقدسة لدى المسلمين في جميع أنحاء العالم، ولقد حملت هذه اللغة في بداية ازدهار العصر الإسلامي والعلوم والفنون المختلفة وأصبح لها آداب ذات تأثير كبير على الآداب العالمية، كما ذكر كثير من الباحثين.

ومن ثم يرتبط المسلمون من الناطقين بغير العربية بهذه اللغة ارتباطاً دينياً وعقدياً. لذلك يشهد تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في مختلف بلدان العالم الإسلام بصورة خاصة ويهتم المسلمون اهتماماً متزايداً وانتشاراً مستمراً،

بيانا مما سبق، تضع مناهج وبرامج ومقررات لتعليم اللغة العربية لنوعيات مختلفة من المتعلمين، والمستويات متعددة من المدارس، ولأغراض عديدة، ودوافع كثيرة ولما كان الربط بين اللغة العربية والثقافة العربية الإسلامية وثيقاً إلى هذا الحد، فإنه ينبغي أن يراعى هذا عند وضع أهداف مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، وعند اختيار محتويات هذه المناهج، وأنشطته.

وأما المشكلات الأساسية لهذه المقالة هي كيف تدرّسها لغير الناطقين بها. وسأجيبها ببحث عن تأثير اللغة الأم، و المحتوى العام في تعليم اللغة العربية، الكفايات المتصلة بالجوانب النفسية والاجتماعية، الكفايات المتصلة بالمناهج والمواد التعليمية، والكفايات المتصلة بالتدريس، والكفايات المتصلة بتكنولوجيا التعليم، والكفايات المتصلة بأصول التربية، والكفاءات المتصلة بالبحث التربوي في تعليم العربية للناطقين بلغات أخرى، وطرق تدريس العربية لغير الناطقين بها.

منهجية البحث

لبحث المشكلات السابقة، استخدم البحث بحثا مكتبيا لأن غرضه يريد أن يفهم تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها من الكتب والمراجع العربية عن تعليم اللغة. ولذلك، يريد البحث لفهمها آراء علماء اللغة العربية عن تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. والخطوات لبحثها تكون من جمع الكتب المتعلقة بالمشكلات، قراءة ومطالعة الكتب لحصول آراء العلماء عن تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها،

تأثير اللغة الأم

إن المشكلة الحقيقية التي تواجه الدارس الناطق بغير العربية عند تعلمه للغة العربية أنه يتأثر بلغته الأم وينقل بعض الجوانب اللغوية إلي اللغة العربية فمثلا يحاول أن ينقل أصوات لغته الأم أو يحاول استخدام تراكيبه المعروفة في لغته كأن يجمع بعض الكلمات علي أوزان لغته وكذلك عدم ملائمة المحتوى الدراسي لميول ورغبات الدارس ونقص الكفاءة لدى بعض المعلمين الذين يدرسون اللغة العربية لغير الناطقين بها حيث يستخدمون لغتهم الأم في تدريس العربية وتوضيح المفردات للدارس مما يخلق مشكلة ثنائية اللغة داخل حجرة الدرس ويرى البعض أن المشكلة تكمن في عدم مناسبة طريقة التدريس للمحتوى وكل هذه المشكلات سنحاول تفسيرها ووضع العلاج المناسب لها.

اللغة الأم هي اللغة الأولى التي يكتسبها الطفل ويستخدمها لاتصال أغراضه. ولكل الطفل يكتسب اللغة أكثر من الرجال لأنه وجد ١٠ من المفردات. (سوجونو، ٢٠٠٣: ٢٤٢). ولطفل إندونيسى الذى يتعلم اللغة العربية يؤثره في فهمها واستخدامها في تعليم اللغة العربية.

محتوى عام

يقصد بالمحتوى "مجموع الخبرات التربوية، والحقائق، والمعلومات، التي يرجى تزويد الطلاب بها. وكذلك الاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها

عندهم. وأخيرًا المهارات الحركية التي يراد إكسابهم إيّاها، بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم فى ضوء الأهداف المقررة فى المنهج. " وفى ضوء هذا، المفهوم العام للمحتوى يمكن أن يفهم محتوى منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها أنه عبارة عن الخبرات التعليمية المستمدة من مهارات اللغة العربية وخصائصها وثقافتها التي يراد إكسابها للطلاب الأجانب بهدف تحقيق نموهم اللغوي الشامل فى ضوء أهداف المنهج المحددة. وطرائق اختيار المحتوى أي إنَّ اختيار محتوى المنهج لا يتم عشوائيًا، وإنما يتم فى ضوء طرائق وأساليب معينة. وفيما يلي طرائق اختيار محتوى منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. ثم المناهج الأخرى يمكن لوضع المنهج أن ينتقى المحتوى اللغوي من مناهج تعليم اللغات الأخرى مثل الإنجليزية، وذلك مع الأخذ فى الاعتبار التفاوت بين اللغتين (العربية والإنجليزية) وظروف البرامج. وكذلك آراء الخبراء يمكن لوضع المنهج أن يسترشد عند اختيار المحتوى بآراء الخبراء سواء أكانوا متخصصين فى تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، أم كانوا معلمين، أم لغويين، أم تربويين.

١. معايير اختيار المحتوى : إلى جانب الطرائق والأساليب ثمة معايير معينة ينبغي أن يتم فى ضوءها اختيار محتوى المنهج.

٢. تنظيم المحتوى : بعد أن يتم اختيار المحتوى يأتي تنظيم المحتوى. ويقصد بتنظيم المحتوى ترتيب المواد التعليمية بطريقة معينة توفر أكبر إمكانيات لتحقيق أكبر قدر ممكن من أهداف المنهج. وثمة طريقتان سائدتان يطرحهما الخبراء لتنظيم محتوى المنهج التربوي، هما (١) التنظيم المنطقي، ويقصد به تنظيم المواد الدراسية ذاتها لتصبح من الحقائق والمفاهيم المربوط بعضها ببعض ربطًا منطقيًا، وكل حقيقة أو معلومة سابقة تركز عليها حقيقة أو معلومة لاحقة لتصبح الخبرات التعليمية متسلسلة منطقيًا. (٢) لتنظيم التنظيم السيكلوجي، ويقصد به تنظيم المواد الدراسية فى ضوء خصائص الطلاب مثل رغباتهم واحتياجاتهم واهتماماتهم، وليس فى ضوء الترتيب المنطقي

للمادة.(٣) وفي ضوء هذين التنظيمين يمكن أن يتم تنظيم محتوى منهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها على أن يراعي نقطة التركيز لكل التنظيم. فطبقاً للتنظيم المنطقي مثلاً يمكن أن يبدأ محتوى المنهج بالتركيب البسيطة وينتهي بالتركيب المركبة أو المعقدة. وكذلك في تطبيق التنظيم السيكلوجي، فيمكن أن ينظم المحتوى حسب احتياجات الطلاب اللغوية والمواقف الاتصالية التي يمرون بها، فتأتي بالترتيب مثلاً مادة الاستفهام، ثم مادة التعجب...إلخ.

٣. معايير تنظيم المحتوى :

من أهم ما يقترحه الخبراء من معايير تنظيم المحتوى هي (١) الاستمرارية، ويقصد بها العلاقة الرئيسة بين المواد في محتوى المنهج، بحيث تؤدي كل مادة إلى إحداث أثر معين عند الطلاب تدعمه المادة التالية(٢) التابع، ويقصد به بناء المحتوى في صورة تتابعي منطقي، فلا تقدم مادة ما إلا في ضوء ما سبقها (٣) التكامل، ويقصد به العلاقة الأفقية بين المواد الدراسية حيث يكمل كل منها الأخرى.(٤) وفي ضوء هذه المعايير الثلاثة يمكن أن يتم تنظيم محتوى تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها ففي ضوء معيار الاستمرارية يتم تقديم مواد الأصوات والمفردات والتركيب بشكل استمراري لما بينها من علاقة حيث تؤدي مادة الأصوات إلى أثر معين لدى الطلاب تدعمه مادة المفردات التي بدورها تؤدي الأثر نفسه تدعمه مادة التركيب. أو تطبيق معيار التابع في ترتيب المهارات اللغوية التي تأتي ترتيبياً من الاستماع، ثم الكلام، ثم القراءة، أخيراً الكتابة... إلخ.

وتعليم العربية للناطقين بغيرها يجب أن يتم من خلال جانبين اثنين: الأول منهما يشير إلى الجانب اللغوي الذي يتمثل في الأصوات والمفردات والجمل والتركيب اللغوية التي ستنتهي من خلالها مهارات اللغة، وهذا الجانب ينبغي أن يقدم من خلال الجانب الثاني المتمثل في جانب الثقافة العربية الإسلامية؛ الذي يتضمن آيات من القرآن الكريم، وبعضاً

من أحاديث رسول الله (ص)، والمعتقدات الدينية، والقيم الأخلاقية، والآداب الإسلامية، والمبادئ والمفاهيم، والعادات والتقاليد، وجوانب من التراث العربي الإسلامي، وجوانب الفكر الإسلامي المستنير... من خلال ذلك يكتسب الطالب مهارات اللغة العربية، وفي الوقت نفسه يشبع ما لديه من ميول ورغبات دينية. وفيما يلي بيان هذين الجانبين: جانب اللغة والثقافة العربية الإسلامية، والتراث العربي، والفكر الإسلامي.

يشمل هذا الجانب: الجانب الصوتي، والمفردات والجمل والتراكيب و الأساليب البلاغية، وسنعرض منها محتوى الجانب الصوتي الذي هو محل المشكلة. الجانب الصوتي: يركز على (١) الاهتمام بنطق الأصوات العربية؛ بحيث يعطى لدارس فرصة لنطق الأصوات العربية حرفاً حرفاً منفصلاً، ثم ينطقه في سياق، بمعنى آخر التأكيد على ما يسمى بالوعي الصوتي في اللغة العربية لتكون البداية التركيز على نطق الأصوات العربية نطقاً صحيحاً من خلال سياقات وحوارات لغوية متكاملة (٢) تعريف الدارسين شكل الحرف العربي وصوته ورسمه، توضيح العلاقة بين صوته ومعناه. (٣) تقديم الحروف العربية. ٢٨ حرفاً صامتاً، و٦ صوات متحركة. في سياق لغوي متكامل، وفي عدد محدود من الكلمات والجمل؛ بحيث ينتهي الكتاب الأول من المستوى المبتدئ ويكون الدارس قد سيطر على الأبجدية العربية بنوعها الصامت والمتحرك، يستخدمها في تعرف كلمات جديدة لم تقدم له من قبل، وهذا يتناسب تماماً مع طبيعة اللغة العربية. (٤) الالتفات بشكل خاص ومنذ بداية تعلم اللغة إلى الظواهر الصوتية المختلفة (الفتحة، الضمة، الكسرة) التشديد والتنوين والتسكين واللام الشمسية واللام القمرية إلى آخره من هذه الظواهر اللغوية. (٥) يؤكد الكتاب الأول على الأصوات والحروف العربية، وتدريب الدارس على التمييز السمعي، ثم النطق، فقراءة الشكل المكتوب، ثم الكتابة. وهذه الخطوات الأربع تتم في وقت واحد، وبالترتيب نفسه، وكل خطوة تؤكد الخطوات السابقة (٦) ويمر الدارس من خلال

الكتاب الأول بثلاث عمليات بداية من تجريد الأصوات والحروف، والتعرف عليها من خلال الاستماع والقراءة، ثم التمييز بين المتشابه منها من حيث النطق، والمتشابه من حيث الكتابة.(أحمد سيوطى، ٢٠٠٥: ٢٣).

كفايات متصلة بجوانب نفسية واجتماعية

تمثل كفايات هذا الجانب عند المعلم في أن (١) يُدرك أوجه التشابه والاختلاف بين عمليات اكتساب اللغة الأولى واللغة الثانية، والفرق بين اكتساب اللغة وتعلمها. (٢) يَعْرِف القوانين الأساسية لنظريات التعلم، وطريقة استخدامها في تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها.(٣) يُسيطر على أهم الحقائق المتصلة بالعمليات العقلية التي تسهم في التعلم مثل: الذكاء، والانتباه، والإدراك، والتذكر والخبرات السابقة... وغيرها.(٤) يَعْرِف دوافع الدارسين إلى تعلم العربية وأغراضهم وحاجاتهم ورغباتهم.(٥) يُدرك أهمية تعرف اتجاهات الدارسين نحو تعلم اللغة العربية ويستشف بعضها.(٦) يُحدّد مظاهر الفروق الفردية بين الدارسين في الجوانب المختلفة ويعمل على مواجهتها.(٧) يتعرف على المشكلات النفسية التي يواجهها الدارسون عند تعلم اللغة العربية ويساعدهم على التغلب عليها. (٨) يَعْرِف كيف يتعامل مع الدارسين بشكل يؤدي إلى تشجيعهم وجذب انتباههم وتنمية الثقة بأنفسهم وبقدراتهم على تعلم اللغة.(٩) يُدرك مدى تأثير العوامل الخارجية في قدرة الدارسين على تعلم اللغة العربية مثل: خلفيتهم السابقة في اللغة، وأعمالهم ومهنهم وجنسياتهم، الزمن المخصص لتعلم اللغة. يستثمر استجابات الدارسين للمواقف التعليمية المختلفة في الفصل، بالشكل الذي يُطوّر تدريسه في الحصة.(١٠) يُقدّر الثقافات المختلفة للدارسين، ويحترم ما لديهم من قيم وعادات ولو لم يكن مؤمناً بها.(١١) يُقدّر الأثر الديني والحضاري للغة العربية في المجتمع العالمي المعاصر.(١٢) يتجنب إصدار أحكام تُعبر عن صعوبة اللغة أو التقليل من شأنها.(١٣) يُدرك أهمية التخطيط العلمي في إعداد منهج لتعليم العربية بغيرها.(١٤) يُقدّر أهمية البحث والاطلاع حول مشكلات تدريس

اللغة العربية للناطقين بغيرها.(سوجونو، ٢٠٠٣: ٢٤).

كفايات متصلة بمناهج ومواد تعليمية

تتمثل كفايات هذا الجانب عند المعلم في أن (١) يَصُوغ أهداف تعليم العربية (لغة ثانية وأجنبية) بطريقة إجرائية تُحدِّد بوضوح أنماط السلوك المرغوبة والحد الأدنى من الأداء.(٢) يَصُوغ أهداف تعليم العربية (لغة ثانية وأجنبية) بطريقة واقعية ومناسبة لمستوى الدارسين وقدراتهم وحاجاتهم وأغراضهم.(٣) يَصُوغ أهداف تعليم العربية (لغة ثانية وأجنبية) في مستوياتها المختلفة: المعرفية، والوجدانية، والحركية.(٤) يُنَسِّق أهداف تعليم العربية (لغة ثانية وأجنبية) في ضوء المهارات المختلفة للغة ومستوى كل مهارة.(٥) يَعْرِف مفهوم المنهج في تعليم اللغات.(٦) يَعْرِف الأسس المختلفة

طرق تدريس العربية لغير الناطقين بها

١. طريقة القواعد والترجمة

من أقدم طرائق تعليم اللغات الأجنبية، ويتضح من اسمها أن هدفها الأول تدريس قواعد اللغة العربية ودفع الطالب إلى حفظها واستظهارها، وتعتمد عملية التعليم فيها على الترجمة بين اللغتين: الأم والأجنبية، وتهتم هذه الطريقة بتنمية مهارتي القراءة والكتابة باللغة الأجنبية، وتهمل مهارة الكلام بالكلية، بالإضافة إلى أن المبالغة في العناية بدراسة القواعد يحرم الطالب من تلقي اللغة نفسها؛ فالتحليل النحوي للجمل والنصوص لا يجعل الدارس متمكنا من عناصر اللغة بصورة كافية لأن اهتمامه منصب على الأحكام النحوية العامة كوسيلة للضبط والتصحيح اللغوي.

١. الطريقة المباشرة

سميت كذلك لأنها تستخدم الاقتران المباشر بين الجملة والموقف الذي تقال فيه وتمتاز هذه الطريقة بأنها تولي قدرا كبيرا من عنايتها إلى مهارة الكلام، ويكاد اللجوء إلى الترجمة يصل إلى حد التحريم، كما أنها تخالف الطريقة السابقة في الاحتفاء بتدريس قواعد اللغة كغاية عليا، وتعنى

بالتدريب على قوالب اللغة وتراكيبها لخدمة مهارة التحدث، وتبدي حرصا شديدا على استخدام أسلوب المحاكاة، وإنشاء ارتباط قوي بين الألفاظ ودلالاتها، وبالرغم من أن مهارة الكلام تحتل صدارة الأولويات فإن ذلك جاء على حساب المهارات الأخرى كالقراءة والكتابة، وقد يؤدي اعتمادها طريقة التقليد إلى تقليص دور الطالب في المشاركة الفعالة، ولا

شك في أن تهميشها الأحكام النحوية يؤثر على جودة العملية التعليمية.

٢. الطريقة السمعية الشفهية

ومن أهم خصائصها عرض اللغة الأجنبية على الطلاب مشافهة في بادئ الأمر رغبة في مساعدتهم على التعرف إلى النظام الصوتي لهذه اللغة الجديدة بشكل تلقائي إضافة إلى النظام النحوي لها، ويكتفى في هذا الصدد بقدر يسير من المفردات التي تمكن الطالب من ممارسة مهارة التحدث بشكل تلقائي، ولا مانع من اللجوء إلى الترجمة كوسيلة لإزالة بعض الصعوبات فيما يعرض على الطالب من مواد مسموعة. إن تركيز تلك الطريقة يتمحور حول وضع الطالب في مواجهة اللغة الجديدة عن طريق الربط بين العبارات التي يستمع إليها والمواقف المستخدمة فيها لكي ينشئ بينهما علاقة معنوية في ذاكرته تتيح له استعمال تلك المفردات معتمدا على أسلوب المحاكاة والاستظهار. ويجدر بالمعلم توظيف الوسائل السمعية والبصرية بشكل مكثف في تدريب الطلاب على أنماط اللغة وتراكيبها، ويبدو جليا أن هذه الطريقة اهتمت بمهارة الكلام على حساب القراءة والكتابة كما أنها تميل إلى التقليل من الشرح والإكثار من الشق التدريبي، ويرى مؤيدوها أنها تعجل بتوليد مفاهيم حول طبيعة اللغة الجديدة في أذهان الطلاب في وقت قصير.

٣. الطريقة الاتصالية

تجعل هذه الطريقة هدفها النهائي إكساب الدارس القدرة على استخدام اللغة الأجنبية وسيلة اتصال لتحقيق أغراضه المختلفة، ولا تنظر هذه الطريقة إلى اللغة بوصفها مجموعة من التراكيب والقوالب المقصودة

لذاتها، وإنما بوصفها وسيلة للتعبير عن الوظائف اللغوية المختلفة؛ كالطلب والترجي والأمر والنهي والوصف و..... إلخ، ويتم عرض اللغة على الطالب طبقاً لذلك التصور الذي لا يقوم على أساس التدرج اللغوي، بل على أساس التدرج الوظيفي التواصلي من خلال أنشطة متعددة داخل الوحدة التعليمية. وتعتمد طريقة التدريس هنا على خلق مواقف واقعية حقيقية لاستعمال اللغة مثل: توجيه الأسئلة وتبادل المعلومات والأفكار وتسجيل المعلومات واستعادتها وتستخدم المهارات لحل المشكلات عن طريق المناقشة والمشاركة. ويمكننا القول إن هذه الطريقة تتيح للطالب فرصة كبيرة للقيام بدور مهم في سير الدرس، ولعل هذا الأمر يعد من المزايا التي ربما لا تتوفر بهذه الصورة في الطرائق الأخرى.

٤. الطريقة الانتقائية

ترى هذه الطريقة أن للمدرس حرية مطلقة في ابتكار الأسلوب الذي يرغب في اتباعه وهو بصدد تعليم اللغة الأجنبية ما دام يحقق عن طريقه الغايات المرجوة، فللمعلم أن يتخير من الطرق ما يظنه ملائماً للموقف التعليمي؛ فهو قد يختار عنصراً من طريقة ما ليستفيد به في تدريس إحدى المهارات اللغوية وقد يدمجه بعنصر من طريقة أخرى ليزيد من جودة شرحه وتوصيله اللغة لطلابه، ولعل من عوامل تبني الطريقة الانتقائية أننا وجدنا لكل طريقة جوانب تميز وجوانب قصور، والمعلم يحرص على إيجاد ما يمكن تسميته بالطريقة التكاملية فيعمد إلى انتقاء محاسن كل طريقة وتجميعها في طريقة واحدة تناسب الأهداف التي يسعى إليها وتراعي حاجات المتعلم وظروفه، كما أنها لا تناصر فكرة التعصب لطريقة على حساب أخرى وترى في الأمر متسعاً، ولا ينبغي أن ننظر إلى طرائق التعليم على أنها متعارضة؛ فمقصد كل طريقة في نهاية

المطاف هو تقديم اللغة الأجنبية على الوجه اللائق. (عبد الحلیم حنفي،

(:٢٠١٩)

خاتمة

قد بحثنا فيما سبق أن هناك فرق بين تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها والناطقين من حيث المادة، والمنهج والفن. تعليم العربية لغير الناطقين بها يمكن الرجوع إليه في التعلم عن بعد. فمحاولة العمل على إسناد المواد التدريسية التي تحتاج إلى اللغة العربية الواقعية والاتصالية في ميدان المهارات اللغوية.

إنتاج حقيبة تعليمية كاملة لتعلم العربية لغير الناطقين بها يتم تسليمها للكليات بالجامعة ليستعين بها أعضاء هيئة التدريس ممن لا يتحدثون اللغة العربية. وتصميم حقيبة تعليمية متكاملة لمهارات تعلم العربية لغير الناطقين بها. وكذلك فعالية اختلاف أساليب عرض المحتوى في تعلم العربية لغير الناطقين به، وبرنامج تدريبي للمعلمين على مهارات تعلم العربية لغير الناطقين بها.

مراجع

- أحمد محمد سالم وعادل السيد سرايا، منظومة تكنولوجيا التعليم، رياض،
الرشد، ٢٠٠٣
- أنيس محمد أحمد قاسم، سيكولوجية اللغة، الأزارطة، القاهرة، ٢٠٠٠
إمير وأصحابه، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بغيره، جامعة
جاكرتا، ٢٠٠٦
- عبد الشكور، أحمد، انتشار اللغة العربية ومشكلاته لإندونيسيين، مقالة
(الجامعة: فولوم، ٤٠، ٢٠٠٢)
- عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسى، ط ١، جامعة الملك
سعود، الرياض، ١٩٨٢
- عبد العليم إبراهيم، الموجه الفنى لمدرسى اللغة العربية، ط ١٠، دار
المعارف، القاهرة، ١٩٦٨
- عبد العزيز إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات
أخرى، ط ١، الرياض، ٢٠٠٢
- عبد الصبور شاهين، فى علم اللغة العام، بيروت، ١٩٨٠
- حفنى بك ناصف وأصحابه، قواعد اللغة العربية، دار الثقافات
- فتحى على يونس، ومحمد عبد الرؤوف الشيخ، المرجع فى تعليم اللغة العربية
للأجنب من النظرية الى التطبيق، مكتبة وهب، القاهرة، ٢٠٠٣